

NELSON DANILO LEÓN

Department of English & World Languages
Colorado State University-Pueblo
2200 Bonforte Blvd. | Pueblo, CO 81001
719.549.2537 | danilo.leon@csupueblo.edu

EDUCATION

Ph.D (2015): Spanish Literature and Culture

University of Missouri-Columbia

Columbia, Missouri

Dissertation: “Conjunciones y disyunciones entre raza y género: Representaciones filmicas y literarias de inmigrantes latinoamericanos y africanos subsaharianos en la España contemporánea.”

Director: Dr. Michael Ugarte

Master of Arts (2008): Language Teaching-Spanish

University of Missouri-Columbia

Columbia, Missouri

Licenciatura (2003): Education–Teaching English as a Foreign Language (TEFL)

Universidad Técnica Particular de Loja

Loja, Ecuador

Thesis: “The Influence of Cultural Changes in the Linguistic Environment during the Second Half of the 20th Century in Ecuador.”

ADDITIONAL TRAINING

- **ACTFL-Oral Proficiency Interview (OPI Workshop).** University of Texas-Austin, Summer 2018.
- **Medical Interpreting Training (English/Spanish) “Bridging the Gap.”** Jewish Vocational Center and U. Missouri-Columbia, Columbia, MO. Fall 2006.

ACADEMIC APPOINTMENTS

Assistant Professor of Spanish

Colorado State University-Pueblo

2017-Present

Pueblo, CO

Visiting Assistant Professor of Spanish

Earlham College

2016-2017

Richmond, IN

Instructor of Spanish

Northern Arizona University

2015-2016

Flagstaff, AZ

Adjunct Professor of Spanish

Columbia College

2010-2011

Columbia, MO

Graduate Instructor of Spanish

University of Missouri-Columbia

2005-2008.2009-2015

Columbia, MO

TEACHING EXPERIENCE

Colorado State University-Pueblo

SPN482/591	Cinema of Latin America
SPN462	Representations of Migration: “Hispanos por el mundo”
SPN417	Cultural Studies, Civil Wars, “Dirty War” and Democracy in the Spanish Speaking World
SPN391	Conversation & Composition: Cinema in Spanish (Online)
SPN331	Spanish for Business Purposes
SPN316/416	Conversation and Composition: US Latinx
SPN315/415	Conversation and Composition: Spain
SPN313	Conversation and Composition: South America
WS308	Global Feminisms (Online)
CS/ENG220	Survey of Chicano Literature
SPN130	Introduction to Spanish-speaking Cultures: Mexico (Hybrid/Study Abroad class)
SPN101	Beginning Spanish I

Earlham College

SPAN301	Introduction to Text Analysis: La novela y el cuento.
SPAN201	Intermediate Spanish
SPAN102	Basic Spanish II
SPAN101	Basic Spanish I

Northern Arizona University

SPA405	Civilization and Culture of Spain
SPA399	Special Topic Course: Immigration in Today’s Spain
HUM382	World Perspectives in Humanities: Literature and Film of the Spanish Civil War (Online)
SPA304W	Redacción y Estilística, Intermediate Spanish Composition
SPA301	Advanced Spanish Grammar
BBA297	Spanish for Business II (Online)
CINE232	Cinema and Borders: Race, Migration, and Diaspora in Film and Media (Online)
SPA201	Second Year Spanish

University of Missouri-Columbia

SPAN3160	Advanced Spanish Composition
SPAN3150	Advanced Spanish Conversation
SPAN2160	Intermediate Conversation & Composition-Spanish
SPAN2100	Elementary Spanish 3
SPAN1250	Accelerated Beginning Spanish
SPAN1200	Elementary Spanish 2
SPAN1100	Elementary Spanish 1

Columbia College

SPA102 Elementary Spanish 2
SPA101 Elementary Spanish 1

PUBLICATIONS

Refereed Journals (All single-authored unless otherwise indicated)

- “Children of the Motherland: The Otherization of Latin American Immigrants in Spain.” *The Rocky Mountain Review*, vol. 73, no. 1, 2019, pp. 27-41.
- “Mujer, andina e inmigrante en España: Evelyn de Isabel de Ocampo” *ALCESXXI: Journal of Contemporary Spanish Literature and Film*, no. 3, 2016-2017, pp. 294-321.
< <http://www.alcesxxi.org/revista3/mobile/index.html>>.
- “Esto es cuestión de supervivencia”: Inmigración y mercantilismo sexual en *Nativas* (2008) de Inongo-vi-Makomè. *Polifonía*, vol. 7, no. 1, 2017, pp. 27-43.
- “Raza, género y la construcción de la “Otra” en *Princesas* de Fernando León de Aranoa.” *Polifonía*, vol. 6, no. 1, 2016, pp. 65-80.

TRANSLATIONS

- “Respondiendo al desafío.” *Café Justo. Cafeína con conciencia*. Adams Mark, and Thomas Bassett II. Victoria, Canada: Friesens Press, 2014, pp. 32-40.

CONFERENCE PRESENTATIONS

1. “Migrantes andinas y sueños frustrados: *Amador* (2010) de Fernando León de Aranoa y *Evelyn* (2012) de Isabel de Ocampo.” Accepted for the Rocky Mountain Modern Language Association Conference-RMMLA in El Paso, TX. October 10th-12th, 2019.
2. “La historia se repite: El discurso colonial en *Las tinieblas de tu memoria negra* de Donato Ndongo.” Northeast Modern Language Association Conference-NeMLA. March, 22nd, 2019. Washington DC.
3. “The Black Masculine and Immigrant Body in Spanish Cinema: *Las cartas de Alou* (1990) and *Bwana* (1996).” the Rocky Mountain Modern Language Association Conference-RMML. October 5th, 2018. Cheyenne, WY.
4. “Immigration and Social Mobility in Europe’s Contemporary Society: Inongo-vi-Makomè’s *Nativas*.” The 25th International Conference of Europeanists. March 29th, 2018. Chicago, IL.
5. “Racismos sin racismo en España: *Aguaviva* (2006) y *Extranjeras* (2003).” Rocky Mountain Modern Language Association Conference-RMMLA. October 13th, 2017. Spokane, WA.

6. "Un cuerpo caribeño en España: *Princesas* (2005) de Fernando León de Aranoa." Kentucky Foreign Language Conference-KFLC at the University of Kentucky. April 21st, 2017. Lexington, KY.
7. "Women on the Move: Latin American Immigrants in Spain." Lecture series at Northern Arizona University. Feb. 23rd, 2016. Flagstaff, AZ. (Invited speaker).
8. "Forty Years after Franco's Death: Latin American Immigrants in Today's Spain." Rocky Mountain Modern Language Association Conference-RMMLA. October 8th, 2015. Santa Fe, NM.
9. "Andean Immigrants in Spain: Helena Taberna's *Extranjeras* and Isabel de Ocampo's *Evelyn*." Thinking Andean Studies Colloquium at the University of Pennsylvania. April 17th, 2015. Philadelphia, PA.
10. "This is a Matter of Survival": Immigration and Sexual Commodification in Today's Postmodernist Barcelona." Symposium VI Catalan Language, Literature and Culture. University of Missouri-Columbia. April 13th 2015. Columbia, MO. (Invited speaker).
11. "Isabel de Ocampo's *Evelyn*: Woman, Andean, Prostitute and Immigrant in Spain." Women and Gender Studies Graduate Conference at the University of Missouri-Columbia. March 8th, 2014. Columbia, MO.
12. "Subjects of (un) desire: The Immigrant Male African Body and Gender Roles in Contemporary Spanish Novel." Modern Language Association-MLA Conference. January 12th, 2014. Chicago, IL.
13. "¿Sujetos vulnerables?: La construcción e idealización del cuerpo femenino a partir del 'Otro' en la España contemporánea." Mid-America Conference on Hispanic Literature-MACHL. November 22nd, 2013. Columbia, MO.
14. "La memoria histórica en *¡Ay Carmela!* de José Sanchis Sinisterra." 2012 French and Spanish Graduate and Undergraduate Symposium at St. Louis University. April 13th, 2012. Saint Louis, MO.
15. "Feminine Subjectivity and Transnationalism in Gloria Anzaldúa's *Borderlands*." Faculty and Graduate Student Seminar Series of the Department of Romance Languages and Literatures at the University of Missouri. March 2nd, 2012. Columbia, MO.
16. "El legado de Mercè Rodoreda en dos escritoras contemporáneas." MidWest Modern Language Association Conference-MMLA. November 5th, 2011. St. Louis, MO
17. "El viaje sin retorno: España en la poética de Antonio Machado antes y durante la Guerra Civil." Political Nightmares in Iberian and Latin American Literatures Conference at The University of Chicago. April 16th, 2011. Chicago, IL.

18. "Laila Karrouch y Najat El Hachmi: la literatura como medio efectivo de integración, escape y refugio de dos marroquíes en la España de hoy en día." Mid-America Conference on Hispanic Literature-MACHL. October 29th, 2010. Saint Louis, MO.
19. "Najat El Hachmi y sus *djins*: la mujer y la hibridez cultural dentro de la cosmovisión de una marroquí-catalana." 15th Annual Graduate Students' Conference on Hispanic and Luso-Brazilian Literatures and Languages at City University of New York - CUNY. April 10th, 2010, New York, NY.
20. "Ana Ozores: víctima de la rivalidad de las dos Españas." 2008 French and Spanish Graduate and Undergraduate Student Symposium at St. Louis University, April 5th, 2008, Saint Louis, MO.

PANELS MODERATED

1. "Problematic Translations in Late Francoism and the Transition." Mid-America Conference on Hispanic Literature-MACHL. November 22nd, 2013. Columbia, MO.
2. "Romantic Reasons in Espronceda, el Duque de Rivas, and Moratín." Mid-America Conference on Hispanic Literature-MACHL. November 21st, 2013. Columbia, MO.

FELLOWSHIPS, GRANTS AND AWARDS

- Colorado State University-Pueblo. SEED Research Grant (\$5,992). Summer 2019.
- 2019 Global MindED Scholarship for Educators. Scholarship to attend the Global MindEd Conference in Denver, CO. June 5th-7th, 2019.
- Professional Development Grant. Center for Teaching and Learning at CSU-Pueblo's grant to complete Digital Storytelling Workshop in Denver, CO (\$1,550). Fall 2018.
- Travel Grant. CHASS Dean's Professional Development Grant (\$700). Fall 2018.
- 2018 Global MindED Scholarship for Educators. Scholarship to attend the Global MindEd conference in Denver, CO. June 9th-11th, 2018.
- First Generation College Student Mentor Program. Recognitions by CSU-Pueblo for my contribution as a mentor. Spring, 2018 and Spring 2019.
- Professional Development Grant. Center for Teaching and Learning at CSU-Pueblo's grant to complete ACTFL's OPI workshop at U. Texas-Austin. Spring 2018.
- Travel Grant. CHASS Dean's Professional Development Grant (\$800). Fall 2017.
- National Endowment for the Humanities Grant. Summer Institute "What's *Gained* in Translation" hosted by the Institute of Applied Linguistics at Kent State University (\$2,700). June 4th-24th, 2017. Kent, OH.

- Travel Grant. Professional Development Fund to present at the Rocky Mountain Modern Language Association Conference (\$700). Department of Global Languages and Cultures, Northern Arizona University. Fall 2015.
- Graduate Fellowship. Dept. of Romance Languages and Literatures at the University of Missouri-Columbia to complete M.A. and Ph.D programs. 2005-2008.2009-2015.
- The Association of Latin@ American Students at the University of Missouri. Recognition for my contribution to ALAS. Columbia, MO. Spring 2015.
- Green Chalk Teaching Award. Recognition given by the University of Missouri's College of Arts and Science to Outstanding Teaching Assistants. Spring 2013.
- Travel Grant. Graduate Student Association, University of Missouri-Columbia. Fall 2010, Spring 2012, Spring 2014, and Spring 2015.
- Travel Grant. Department of Romance Languages and Literatures, University of Missouri Columbia. Spring 2010, Spring 2014, and Spring 2015.
- Travel Grant. Graduate Professional Council, University of Missouri-Columbia. Spring 2010 and Spring 2011.

PROFESSIONAL AND ACADEMIC SERVICE

Colorado State University-Pueblo

At University Level

- Search Committee Member. Visiting Assistant Professor of Sociology. Summer 2019.
- Mentor for CSU-Pueblo Students. 2019 Global MindED Conference in Denver, CO. June 5th-7th, 2019.
- Workshop Leader. Conversational Spanish for CSU-Pueblo Educators (8 weeks). Department of Education Title V (2015) Hispanic Serving Institution Federal Grant for Professional Development (\$2.7 million). Spring 2019.
- Faculty Committee Member. #Vision 2028's Colorado State University, Pueblo at Colorado Springs Initiative. March 2019 – April 2019.
- Undergraduate Student Research Mentor. 2019 Student Symposium at Colorado State University-Pueblo. Mentees: Niovelyn Mateo and Yesenia Mendías. Pueblo, CO. April 5th, 2019.
- Invited Speaker. Panel on Faculty and their Experiences in Research. 2019 Student Symposium at Colorado State University, Pueblo. April 5th, 2019.

- Invited Speaker. “Better Practices for Teaching a Diverse Student Population.” Sponsored by Lumina’s Foundation’s Talent, Innovation, Equity (TIE) Grant. CSU-Pueblo. February 27th, 2019.
- Faculty Facilitator. Lumina’s Foundation’s Talent, Innovation, Equity (TIE) Grant. Community Focus Group Facilitator. October 11th, 2018.
- Mentor for CSU-Pueblo Students. Hispanic Association of Colleges and Universities-HACU Annual Conference in Atlanta, GA. October 6th-9th, 2018.
- Translator. English-to-Spanish Translation Work for CSU-Pueblo’s marketing and VISION2028 Campaigns. Fall 2018.
- Todos Santos Faculty Retreat Participant. Todos Santos, Mexico. June 25th-28th, 2018.
- Undergraduate Student Mentor. Global MindED First Generation Student Conference. Denver, CO. June 9th, 2018.
- Faculty Member. Study Abroad Advisory Committee. Spring 2018 - present.
- Affiliated Faculty. Women’s Studies Program. Fall 2017 – present.
- Affiliated Faculty. Chicano Studies Program. Fall 2017 – present.
- Undergraduate Student Mentor. First Generation College Student Program (Mentees: Armando Denova 2017–2018; Mario Ramírez 2018 – 2019).
- Event Organizer-Hispanic Heritage Month. Screening and Discussion of Film *Princesas*. Oct. 3rd, 2017.

At Department Level

- Director, the John L. García Language Center. Fall 2019.
- Faculty Member. English MA Thesis and Exam Committee. Fall 2018 – present.
- OPI and WPT Test Administrator. Fall 2017-present.
- Faculty Participant. Discover Day Fair. Fall 2017, Spring 2018, Fall 2018, Spring 2019.

Earlham College

- Panel Chair and Organizer. “Memory and Literature in 20th Century Spanish and Latin American Short Novels.” EPIC Expo: Undergraduate and Faculty Research Conference at Earlham College. April 19th, 2017. Richmond, IN.
- Faculty Volunteer Mentor. LIFT, Earlham’s First Generation Student Success Initiative. Spring 2016.

- Co-organizer. Language Love Fest at Earlham College. Feb. 14th, 2017.
- Invited Participant. Panel on Latino/Latin American Identity organized by the Sociedad de Estudiantes Latinos (SEL) at Earlham College. Oct. 10th, 2016.
- Spanish Writing Consultant for the Writing Center and Academic Enrichment Center. Fall 2016.

Northern Arizona University

At University Level

- Affiliated Faculty. Women and Gender Studies Department at Northern Arizona University. Spring 2016.
- Faculty Facilitator. 2015 “One Community, Many Voices” event series organized by the International House, and the departments of Multicultural Services and Housing and Residence Life at Northern Arizona University. Sep. 23rd and Oct. 21st, 2015.

At Department Level

- Spanish Minor Advisor at Northern Arizona University (Forty advisees per semester). Fall 2015 and Spring 2016.
- Faculty Volunteer. Global Languages Day at Northern Arizona University. Oct. 23rd, 2015.
- Challenge Writing Exam Grader for Northern Arizona University’s Extended Campuses. Fall 2015 – Spring 2016.

University of Missouri-Columbia

- Graduate Professional Council Liaison. Latino Graduate Professional Network-LGPN. Fall 2014 – Spring 2015.
- Conference Planning Committee Member. Mid-America Conference on Hispanic Literature-MACHL. University of Missouri-Columbia, Nov. 21st-23rd, 2013.
- Conference Planning Committee Member and Panel Moderator. 2013 Women and Gender Studies Graduate Conference. University of Missouri-Columbia, Feb. 23rd, 2013.

Service to the Profession

- Future Faculty Mentor. The Northeast MLA Conference Job Clinic. March 23rd, 2019. Washington, DC.
- College Board. AP Spanish Language Reader. June 12th-19th, 2016. Cincinnati, OH.

Service to the Community

- Volunteer Translator. Translated Documents into Spanish targeted to the Pueblo community as part of Pueblo County Energy Office’s Energy Efficiency and Renewable Energy (EERE) program. March 15, 2018.
- Board Member. Pueblo Arts Alliance. Dec. 2017 – present.

PROFESSIONAL DEVELOPMENT

- **Digital Storytelling Workshop.** Three-day workshop to create digital stories, script writing, video recording and editing, image preparation, story boarding with focus on language teaching. Story Center, Denver, CO, November 9th-11th, 2018.
- **“What’s *Gained* in Translation” Institute.** National Endowment for the Humanities’ Summer Institute for literary translators. Kent State University’s Institute for Applied Linguistics, Kent, OH. Summer 2017.
- **Safe Zone Training:** Educational program committed to increase understanding and awareness on how to foster an inclusive and welcoming climate for the LGBTQ community. Northern Arizona University, Flagstaff, AZ, Spring 2016.

PROFESSIONAL AFFILIATIONS

- Modern Language Association-MLA
- American Council on the Teaching of Foreign Languages-ACTFL
- Rocky Mountain Modern Language Association
- Council for European Studies
- Northeast Modern Language Association